

От боли к единству – 3 / From Pain to Unity – 3

Взгляд, изменённый Евангелием / A View Transformed by the Gospel

Ефесянам 1:1-3

I. Взгляд на себя / A View of Oneself

Еф.1:1 Павел, волей Божьей Апостол Иисуса Христа...

Eph.1:1 Paul, an apostle of Christ Jesus by the will of God...

Быт.3:5 но знает Бог, что в день, в который вы вкусите их, откроются глаза ваши, и **вы будете, как боги, знающие добро и зло**

Gen.3:5 For God knows that in the day you eat from it your eyes will be opened, and **you will be like God, knowing good and evil**

II. Взгляд на других / A View of Others

Еф.1:1 ...находящимся в Ефесе святым и верным во Христе Иисусе:

Eph.1:1 ... to the saints who are at Ephesus and who are faithful in Christ Jesus

Втор.14:1-2 ¹Вы сыны Господа Бога вашего; не делайте нарезов [на теле] [вашем] и не выстригайте волос над глазами вашими по умершем; ²ибо **ты народ святой у Господа Бога твоего**, и тебя избрал Господь, чтобы ты был собственным Его народом из всех народов, которые на земле.

Deut.14:1-2 ¹You are the sons of Yahweh your God; you shall not gash yourselves nor shave your forehead for the sake of the dead. ²For **you are a holy people to Yahweh your God**, and Yahweh has chosen you to be a people for His treasured possession out of all the peoples who are on the face of the earth.

Еф.1:1 ...находящимся в Ефесе святым и **верным** во Христе Иисусе:

Eph.1:1 ... to the saints who are at Ephesus and who are **faithful** in Christ Jesus

Еф.1:13 **В Нем** и вы, услышав слово истины, благовествование вашего спасения, и **уверовав в Него**, запечатлены обетованным Святым Духом

Eph.1:13 (ESV) **In Him** you also, when you heard the word of truth, the gospel of your salvation, and **believed in Him**, were sealed with the promised Holy Spirit

Еф.1:15 Поэтому и я, услышав **о вашей вере во Христа Иисуса** и о любви ко всем святым

Eph.1:15 For this reason I too, having heard **of the faith in the Lord Jesus which exists among you** and your love for all the saints

1Кор.6:19-20 ¹⁹Не знаете ли, что тела ваши – храм живущего в вас Святого Духа, Которого имеете вы от Бога, и вы не свои? ²⁰Ибо вы куплены [дорогой] ценой. Поэтому прославляйте Бога и в телах ваших, и в душах ваших, которые суть Божьи.

1Cor.6:19-20 ¹⁹Or do you not know that your body is a sanctuary of the Holy Spirit who is in you, whom you have from God, and that you are not your own? ²⁰For you were bought with a price: therefore glorify God in your body.

Рим.14:4 Кто ты, осуждающий чужого раба? Перед своим Господом стоит он, или падает...

Rom.14:4 Who are you to judge the servant of another? To his own master he stands or falls...

III. Взгляд на главную нужду человека / A View of Man's Primary Need

Еф.1:2 благодать вам и мир от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа.

Eph.1:2 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

Еф.2:14-16 ¹⁴Ибо Он есть мир наш, соделавший из обоих одно и разрушивший стоявшую посреди преграду, ¹⁵упразднив вражду плотью Своей, а закон заповедей – учением, дабы из двух создать в Себе Самом одного нового человека, устрояя мир, ¹⁶и в одном теле примирить обоих с Богом посредством креста, убив вражду на нем.

Eph.1:14-16 ¹⁴who is given as a pledge of our inheritance, unto the redemption of God's own possession, to the praise of His glory. ¹⁵For this reason I too, having heard of the faith in the Lord Jesus which exists among you and your love for all the saints, ¹⁶do not cease giving thanks for you, while making mention of you in my prayers:

Еф.1:15 Поэтому и я, услышав о вашей вере во Христа Иисуса и о любви ко всем святым

Eph.1:15 For this reason I too, having heard of the faith in the Lord Jesus which exists among you and **your love for all the saints**

IV. Взгляд на Бога / A View of God

Еф.1:3 Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, благословивший нас во Христе всяким духовным благословением в небесах

Eph.1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us with every spiritual blessing in the heavenly places in Christ

Быт.3:4-5 ⁴И сказал змей женщине: «Нет, не умрете, ⁵но знает Бог, что в день, в который вы вкусите их, откроются глаза ваши, и вы будете, как боги, знающие добро и зло»

Gen.3:4-5 ⁴And the serpent said to the woman, "You surely will not die! ⁵For God knows that in the day you eat from it your eyes will be opened, and you will be like God, knowing good and evil."

A. Бог благословляемый / God Who Is Blessed

Еф.1:3 Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа...

Eph.1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ...

Еф.1:4-6 ⁴так как Он избрал нас в Нем прежде создания мира, чтобы мы были святы и непорочны пред Ним в любви, ⁵предопределив усыновить нас Себе чрез Иисуса Христа, по благоволению воли Своей, ⁶**в похвалу славы благодати Своей**, которой Он облагодатствовал нас в Возлюбленном

Eph.1:4-6 ⁴just as He chose us in Him before the foundation of the world, that we would be holy and blameless before Him in love, ⁵by predestining us to adoption as sons through Jesus Christ to Himself, according to the good pleasure of His will, ⁶**to the praise of the glory of His grace**, which He graciously bestowed on us in the Beloved.

Еф.1:11-12 ¹¹В Нем мы и сделались наследниками, быв предназначены [к тому] по определению Совершающего все по изволению воли Своей, ¹²дабы **послужить к похвале славы Его** нам, которые ранее уповали на Христа.

Eph.1:11-12 ¹¹In Him, we also have been made an inheritance, having been predestined according to the purpose of Him who works all things according to the counsel of His will, ¹²to the end that we who first have hoped in Christ **would be to the praise of His glory**.

Еф.1:13-14 ¹³В Нем и вы, услышав слово истины, благовествование вашего спасения, и уверовав в Него, запечатлены обетованным Святым Духом, ¹⁴Который есть залог наследия нашего, для искупления удела [Его], в похвалу славы Его.

Eph.1:13-14 ¹³In Him, you also, after listening to the word of truth, the gospel of your salvation – having also believed, you were sealed in Him with the Holy Spirit of promise, ¹⁴who is given as a pledge of our inheritance, unto the redemption of God's own possession, **to the praise of His glory.**

1Петр.1:3-5 ³Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, по великой Своей милости возродивший нас воскресением Иисуса Христа из мертвых к упованию живому, ⁴к наследству нетленному, чистому, неувядаемому, хранящемуся на небесах для вас, ⁵силой Божьей через веру соблюдаемых ко спасению, готовому открыться в последнее время.

1Pet.1:3-5 ³Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who according to His great mercy has caused us to be born again to a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead, ⁴to obtain an inheritance incorruptible and undefiled and unfading, having been kept in heaven for you, ⁵who are protected by the power of God through faith for a salvation ready to be revealed in the last time.

2Кор.1:3-4 ³Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, Отец милосердия и Бог всякого утешения, ⁴утешающий нас во всякой скорби нашей, чтобы и мы могли утешать находящихся во всякой скорби тем утешением, которым Бог утешает нас самих!

2Cor.1:3-4 ³Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies and God of all comfort, ⁴who comforts us in all our affliction so that we will be able to comfort those who are in any affliction with the comfort with which we ourselves are comforted by God.

В. Бог благословляющий / God Who Blesses

Еф.1:3 Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, благословивший нас во Христе всяким духовным благословением в небесах

Eph.1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us with every spiritual blessing in the heavenly places in Christ

Еф.1:11 В Нем мы и сделали наследниками, быв предназначены [к тому] по определению Совершающего все по изволению воли Своей

Eph.1:11 In Him, we also have been made an inheritance, having been predestined according to the purpose of Him who works all things according to the counsel of His will

1Петр.1:3-4 ³Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, по великой Своей милости возродивший нас воскресением Иисуса Христа из мертвых к упованию живому, ⁴к наследству нетленному, чистому, неувядаемому, хранящемуся на небесах для вас

1Pet.1:3-4 ³Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who according to His great mercy has caused us to be born again to a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead, ⁴**to obtain an inheritance incorruptible and undefiled and unfading, having been kept in heaven for you**

Еф.1:16-18 ¹⁶непрестанно благодарю за вас [Бога], вспоминая о вас в молитвах моих, ¹⁷чтобы Бог Господа нашего Иисуса Христа, Отец славы, дал вам Духа премудрости и откровения к познанию Его, ¹⁸и просветил очи сердца вашего, дабы вы познали, в чем состоит надежда призвания Его, и **какое богатство славного наследия Его для святых**

Eph.1:16-18 ¹⁶do not cease giving thanks for you, while making mention of you in my prayers: ¹⁷that the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give to you the Spirit of wisdom and of revelation in the full knowledge of Him, ¹⁸so that you – the eyes of your heart having been enlightened – will know what is the hope of His calling, **what are the riches of the glory of His inheritance in the saints**

Иак.4:1-4 ¹Откуда у вас вражды и распри? не отсюда ли, от вожделений ваших, воюющих в членах ваших? ²Желаете – и не имеете; убиваете и завидуете – и не можете достигнуть; препираетесь и враждуете – и не имеете, потому что не просите. ³Просите, и не получаете, потому что просите не на добро, а чтобы употребить для ваших вожделений. ⁴Прелюбодеи и прелюбодейцы! Не знаете ли, что дружба с миром есть вражда против Бога? Итак, кто хочет быть другом миру, тот становится врагом Богу.

Jam.4:1-4 ¹What is the source of quarrels and conflicts among you? Is not the source your pleasures that wage war in your members? ²You lust and do not have, so you murder. You are envious and cannot obtain, so you fight and quarrel. You do not have because you do not ask. ³You ask and do not receive, because you ask with wrong motives, so that you may spend it on your pleasures. ⁴You adulteresses, do you not know that friendship with the world is enmity toward God? Therefore, whoever wishes to be a friend of the world sets himself as an enemy of God.

1Тим.6:9-10 ⁹А желающие обогащаться впадают в искушение и в сеть и во многие безрассудные и вредные похоти, которые погружают людей в бедствие и пагубу; ¹⁰ибо корень всех зол есть сребролюбие, которому предавшись, некоторые уклонились от веры и сами себя подвергли многим скорбям.

1Тим.6:9-10 ⁹But those who want to get rich fall into temptation and a snare and many foolish and harmful desires which plunge men into ruin and destruction. ¹⁰For the love of money is a root of all sorts of evils, and some by aspiring to it have wandered away from the faith and pierced themselves with many griefs.

Еф.1:3 Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, благословивший нас во Христе всяким духовным благословением в небесах

Eph.1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us with every spiritual blessing in the heavenly places in Christ

Еф.2:14 Ибо Он есть мир наш...

Eph.2:14 For He Himself is our peace...